L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 29 numéro 1, 10 janvier 2014

Dans nos pages

Rétrospective 2013

Pages 1, 2, 5, 6, 7 et 8

Vie associative

Salut Maxence!

Page 3

Langues officielles

Les chantiers du commissariat

Page 9

Un dernier souhait de Maxence avant son départ : que l'année 2014 soit une route ensoleillée! (Photo MJ)

Rétrospective 2013

Francophonie

La francophonie territoriale subit de durs coups en 2013. Le Programme de développement culturel et communautaire, qui était habituellement géré par le gouvernement territorial, est rapatrié à Ottawa et ses fonds sont provisoirement gelés. En conséquence, la francophonie diminue ses activités, particulièrement en région, et l'Association des francophones de Fort Smith ferme son bureau. En juin, la Cour d'appel des TNO donne provisoirement raison au gouvernement territorial dans son contentieux contre la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest. Enfin, l'avortement du procès d'Hugues Latour en raison de l'incompréhensible incapacité du même gouvernement à constituer un jury francophone à même un bassin d'environ 1000 personnes parlant cette langue, a quelque chose d'inquiétant.

Février

À partir du 18 février, Radio Taïga diffuse simultanément sur Internet. Des archives d'émissions sont également disponibles.

Le 23 février, à l'école Allain St-Cyr, les gestionnaires du programme d'appui aux droits linguistiques (PADL) et Benoît Boutin, le directeur du Secrétariat aux affaires francophones des Territoires du Nord-Ouest, font aux organismes francophones des présentations sur leurs droits linguistiques et sur le Plan stratégique sur communications et des services en français.

Mars

Le jeudi 28 mars, le ministre du Patrimoine Canadien et des Langues officielles, James Moore, dévoile la Feuille de route pour les langues du Canada 2013-2018, axée sur l'éducation, l'immigration et les communautés. L'absence d'indexation au coût de la vie déçoit les organismes concernés.

Le 10 mars, l'Association franco-culturelle de Hay River célèbre ses 25 ans d'existence au Ptarmigan Inn.

Avril

Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) présente ses nouveaux employés. Anne-Christine Boudreau est la nouvelle directrice générale, Marie-Ève Duperré devient gestionnaire en investissement économique, Caroline Bélanger est la nouvelle coordonnatrice à l'administration et Marie-Andrée Bédard devient responsable du marketing et des communications

Mai

L'Association des francophones de Fort Smith ferme son bureau, une décision essentiellement motivée par le rapatriement au fédéral du Programme de développement culturel et communautaire et de ses subsides.

Juin

Patrick Poisson reçoit de l'Alliance des radios communautaires du Canada le prix Serge Jacob 2013 (bénévole émérite) pour son implication au sein de la radio communautaire francophone des TNO. Animateur de deux émissions régulières à Radio Taïga, Patrick Poisson est également réalisateur d'une émission quotidienne avec ses élèves de l'école francophone de Hay River.

Le 7 juin, la juge Hunt de la Cour d'appel des TNO accorde au GTNO la récupération de la gestion des admissions au sein des deux écoles francophones jusqu'à la décision de l'appel interjeté par le gouvernement. Elle lui donne également un sursis pour la construction des agrandissements des deux écoles

Août

Un incendie détruit un entrepôt appartenant à la maison Laurent Leroux, du matériel et de nombreuses archives, dont celles de la Fédération franco-ténoise, de Jeunesse TNO et du Réseau TNO Santé en français. La perte est évaluée

Rétro
Suite en page 2

Rétro

Suite de la une

En juin, l'animateur radio Patrick Poisson reçoit le prix Serge-Jacob lors du gala de l'Alliance des radios communautaires du Canada. (Archives L'Aquilon)

à 100 000 $.

L'incapacité du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à former un jury francophone conduit à l'annulation du procès d'Hugues Latour, accusé entre autres de possession de marijuana et de voies de fait.

Novembre

L'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) présente son premier Gala des pionniers de la francophonie nordique. Le prix Jeanne Dubé, décerné à la personne s'étant le plus distinguée dans son engagement envers la francophonie ténoise, est remis à la psychologue Roxanne Valade.

La Fédération franco-ténoise (FFT) et des représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest entament une tournée de collectivités visant à la fois à célébrer le 35e anniversaire de la FFT et à consulter les communautés francophones sur leurs priorités dans les communications en français du gouvernement.

Décembre

Le directeur général de la Fédération franco-ténoise (FFT), Léo-Paul Provencher, annonce qu'il quittera son poste au début de février 2014.

L'endettement des ménages canadiens a atteint un sommet sans précédent

Julian Beltrame
LA PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — L'endettement des ménages canadiens a atteint un sommet sans précédent au troisième trimestre, mais l'augmentation enregistrée est minime par rapport à la précédente période de trois mois, ce qui laisse croire que les Canadiens ont atteint leur limite en matière d'emprunt.

Le ratio de la dette par rapport au revenu annuel disponible des ménages a augmenté de 0,6 point de pourcentage, à 163,7 pour cent, lors des mois de l'été, période durant laquelle les Canadiens ont investi en force le marché de l'habitation, a fait savoir vendredi Statistique Canada.

La hausse signifie que les Canadiens doivent pratiquement 1,64 $ pour chaque dollar de revenu disponible qu'ils gagnent en une année.

Les analystes ont cependant trouvé réconfort dans le fait que l'augmentation était la plus petite progression du genre pour un troisième trimestre en 12 ans, et qu'elle suivait la plus faible hausse en 10 ans observée au trimestre précédent.

« Ces données devraient être encourageantes pour les responsables des politiques, et elles laissent penser que la Banque du Canada a raison d'avancer que les déséquilibres évoluent de façon positive », a affirmé Benjamin Reitzes, économiste principal chez BMO Marchés des capitaux.

« Les décideurs vont continuer de surveiller cette mesure, mais la hausse des taux d'intérêt et une meilleure croissance des revenus devraient stabiliser puis faire baisser ce ratio au cours des prochaines années », a-t-il ajouté.

De passage à Montréal jeudi, le gouverneur de la Banque du Canada, Stephen Poloz, a qualifié l'endettement des ménages de risque majeur pour l'économie canadienne, laissant entendre que la crainte d'une augmentation des emprunts expliquait son approche teintée de prudence en matière de taux d'intérêt.

« La croissance des emprunts des ménages a décéléré, et l'investissement résidentiel suit une trajectoire plus viable », a déclaré M. Poloz devant le Cercle canadien de Montréal.

« Quoi qu'il en soit, les risques entourant ce scénario doivent être gérés », a-t-il cependant ajouté.

Les responsables des politiques ont les yeux rivés sur le ratio d'endettement, en partie parce qu'il était supérieur à 160 pour cent lorsque les ménages aux États-Unis et au Royaume-Uni ont connu des difficultés il y a cinq ans, problèmes qui ont contribué aux défaillances et à la crise financière à la source de la récession de 2008-09.

Ils craignent également qu'en raison du niveau élevé de leur endettement, de nombreux ménages canadiens ne soient pas en mesure de faire face à un éventuel choc financier comme la perte de revenus, ou encore à une soudaine hausse des taux d'intérêt qui augmenterait les frais d'administration de la dette.

Un tel scénario pourrait donner lieu à une sérieuse correction des prix des habitations de même qu'à une réduction des dépenses des ménages dans les autres secteurs, conséquences qui affecteraient l'économie canadienne dans son ensemble.

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Transport

La division G et tous les détachements de la GRC des Territoires du Nord-Ouest ont terminé l'Opération Nez rouge le 1*er* janvier. Durant l'opération, 20 personnes ont été accusées de conduite avec des facultés affaiblies alors qu'onze autres ont vu leur permis suspendu à cause de consommation d'alcool ou de drogue. Ces chiffres sont près du double de ceux enregistrés l'an passé, mais il faut dit que le nombre de vérifications a également augmenté en 2013.

Ressources naturelles

Selon l'analyse de Brooke Clements, président de la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, la prospection et l'industrie minière ont connu des développements positifs dans ces deux territoires en 2013. Parmi les éléments mentionnés, on retrouve quatre projets miniers aux TNO qui s'approchent de l'entrée en production, dont ceux de Prairie Creek, qui a reçu tous les permis nécessaires, et ceux de Gahcho Kué et de Nechalacho, qui ont reçu les approbations fédérales. Brooke Clements voit également d'un bon œil la stratégie de développement minier du gouvernement des TNO, tout comme les changements à la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie* proposés dans le projet de loi C-15 sur les Territoires du Nord-Ouest.

Environnement

Le groupe Alternatives North voit d'un bon œil l'acceptation par les gouvernements territorial et fédéral de 17 des 26 mesures recommandées par le Bureau des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie pour l'assainissement de la mine Giant. Les mesures acceptées comprennent le changement d'entretien à perpétuité pour la recherche d'une solution échelonnée sur 100 ans et la mise en place d'un programme d'examen de la santé axé sur l'arsenic.

Transport alternatif

La ville de Yellowknife demande aux citoyens de l'aider à améliorer son réseau de transports actifs en remplissant d'ici le 15 janvier un court sondage en ligne sur les pistes cyclables et les sentiers partagés. Le sondage se trouve sur le site Internet de la ville ainsi que sur sa page Facebook. On y trouvera également le plan quinquennal de développement de la piste cyclable et le programme des travaux envisagés.

Paddlefest

L'équipe du Slave River Paddlefest ouvre un concours afin de trouver un nouveau logo. Les participants peuvent soumettre autant de modèles qu'ils le désirent. Le concours se termine le 13 janvier. Le gagnant se verra remettre un ensemble de cadeaux pour l'instant non dévoilés, sinon une passe de spectateur pour le Paddlefest.

Erratum

Contrairement à ce qui était indiqué dans l'article *En continuité* (*L'Aquilon*, 20 décembre 2013, p.3), Josée Clermont ne siégeait pas au jury ayant remis le prix André-Obadia à Jean-Marie Mariez; elle est membre du conseil d'administration de l'Association canadienne des professeurs d'immersion.

Nos excuses. (DL)

Vie associative

Salut Maxence!

Maxence Jaillet quitte Radio Taïga

Denis Lord

C'est une page, sinon un chapitre qui se tourne, c'est un cortège d'ondes qui s'aplatit : Maxence Jaillet quitte Radio Taïga et *L'Aquilon* après sept ans de collaboration. Il aura sans conteste été celui qui aura assuré la plus longue présence dans les médias franco-ténois.

C'est à Hay River, en 2007, que Maxence Jaillet a commencé à travailler pour *L'Aquilon*. Dix-huit mois plus tard, il quittait le Slave Sud pour Yellowknife où, en plus de poursuivre sa collaboration au journal, il devint en 2011 directeur de programmation de Radio Taïga. Pendant sept ans donc, il aura été au cœur de la trame politique, sociale et culturelle des Territoires du Nord-Ouest, aux côtés de ceux qui font les événements ou en témoignent. « Le fait d'être le seul journaliste francophone m'a ouvert des portes, analyse Maxence. J'ai eu la chance de répertorier ce qui se passait au niveau de la francophonie, mais aussi de m'ouvrir et de rapporter autre chose. »

Par-delà les événements, le journalisme est aussi une invitation à la rencontre de l'autre et Maxence Jaillet en a beaucoup profité. « Plutôt que d'aller rechercher le scoop à chaque fois, dit-il, j'ai tenté de rejoindre ce qu'il y avait de plus profond dans une histoire, et dans ses protagonistes. J'ai beaucoup apprécié faire des portraits et le journalisme m'a donné l'occasion de connaître beaucoup de gens et de les connaître intensément. J'ai adoré ce partage, de pouvoir connaître mes communautés avec leurs différences, les défis et leur dynamisme. » La disponibilité des Ténois l'a marqué. Il se souvient d'un monsieur qui l'a appelé chez lui : « Allô, c'est Bob. — Bob? — Bob McLeod. — Oh! Allô Bob! »

Perspective et succession

Maxence quitte les Territoires à un moment très singulier de leur histoire, alors que des dossiers qu'il a longtemps couverts sont près de connaître leur dénouement. « Il y a le transfert des responsabilités et le projet gazier du Mackenzie, énumère-t-il, et les infrastructures des écoles francophones. Quand j'ai commencé à travailler ici, j'y ai cru, aux gymnases, mais je n'aurai pas la chance de voir ça. Mais qu'est-ce que je suis moi? Il y a des jeunes qui en ont rêvé toute leur jeunesse et qui n'en ont pas eu. C'est quelque chose qui va se faire, sûrement, mais qui va prendre encore du temps. »

Aujourd'hui, Maxence s'en va en Nouvelle-Zélande rejoindre ses enfants. Simultanément, il perçoit qu'un épisode de sa vie est terminé ici, aux Territoires du Nord-Ouest, qu'il a un peu fait le tour. « Ma vie s'est déroulée en cycle de sept ans note-t-il : sept ans au Québec, deux fois sept ans en France, sept autres aux Territoires du Nord-Ouest. » Le principal héritage qu'il laisse, ce dont il est le plus fier, c'est la possibilité de faire des émissions à l'extérieur du studio et aussi son l'implication de la jeunesse franco-ténoise dans l'animation et la production radiophonique.

Maxence Jaillet aura sans conteste été celui qui aura assuré la plus longue présence dans les médias franco-ténois. Il y a légué les jalons d'une culture d'engagement et de perfectionnisme. Ne ratez pas la semaine prochaine notre article sur le lancement du livre Chutes.(Denis Lord)

Le directeur de *L'Aquilon* et de Radio Taïga, Alain Bessette, ne tarit pas d'éloge à l'égard de Maxence Jaillet. « Dès que le poste de directeur de programmation est devenu disponible à Radio Taïga, illustre-t-il, je me suis tourné vers Maxence pour savoir s'il voulait relever le défi. Et il l'a relevé de belle façon! Je lui souhaite bonne chance. » C'est Batiste Foisy qui assumera désormais les fonctions de directeur de programmation de Radio Taïga. Il est, pour Maxence, la personne toute désignée pour reprendre la radio et l'emmener dans une nouvelle direction. « Ça va vraiment être une belle période, anticipe-t-il. » Salut Maxence!

Éditorial

Alain Bessette

Que nous prépare 2014?

Je n'aime pas particulièrement jouer les devins, mais cela fait partie du jeu que de tenter d'envisager ce que nous réserve 2014. Voici quelques prédictions!

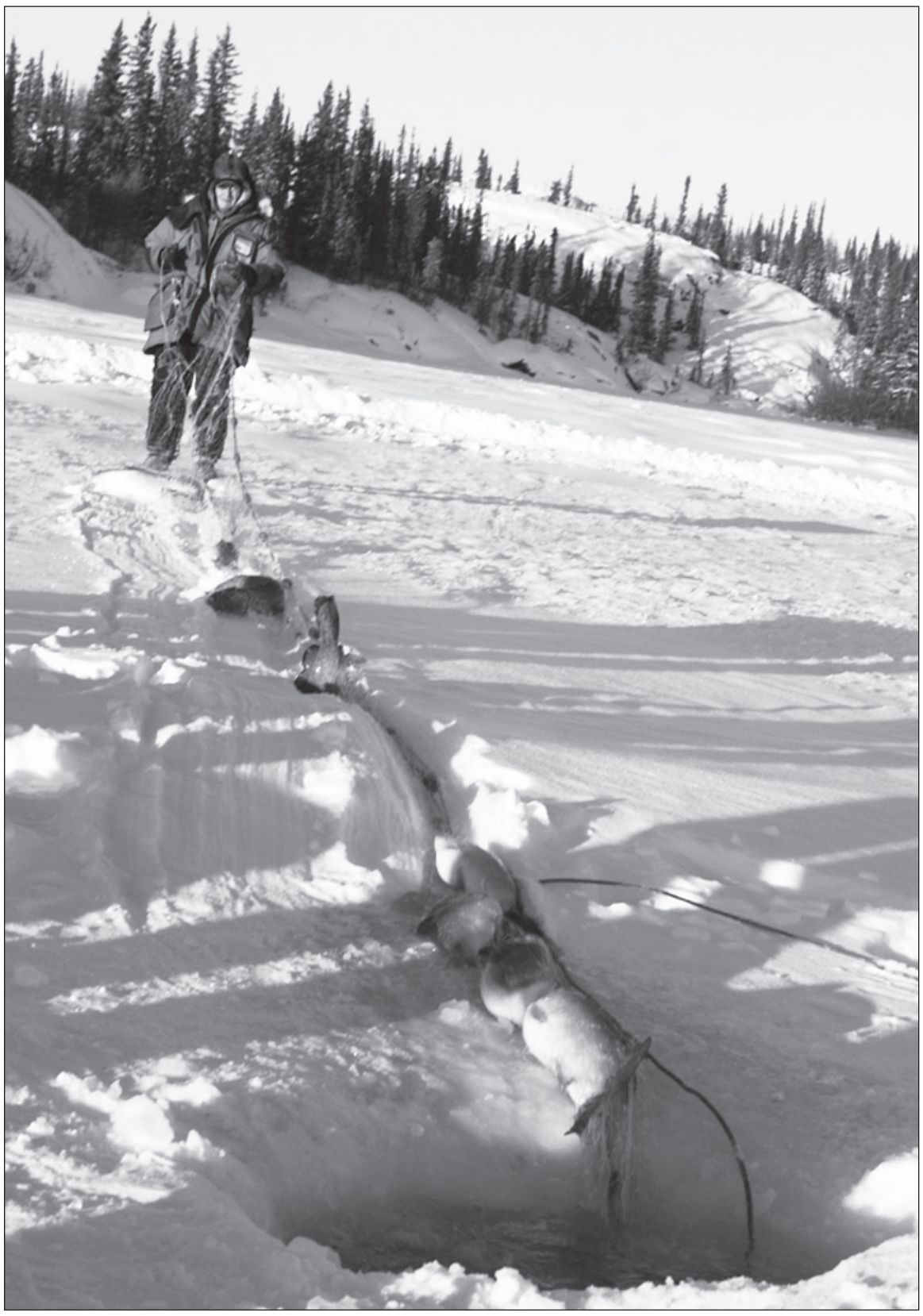
Au niveau territorial, le gouvernement territorial et le gouvernement fédéral continueront de forcer la main des Premières Nations du Dehcho et celle d'Akaitcho pour devenir partie prenante de l'entente sur le transfert partiel de responsabilités en matière de ressources naturelles. Ces deux groupes ne sont toujours pas couverts par une entente territoriale. Dans le Dehcho, les gouvernements tenteront de diviser pour régner en obtenant la signature des conseils tribaux de la région de Liard, où se trouve une grande quantité de gaz et de pétrole.

Dans la question de la poursuite judiciaire contre le gouvernement territorial sur la question des programmes d'enseignement en français langue première, le gouvernement territorial va appuyer quelques initiatives reliées aux infrastructures scolaires insuffisantes. Malgré son refus de reconnaitre ses torts, le GTNO va entreprendre des premières démarches afin de garantir une égalité de traitement entre les élèves francophones et les élèves anglophones—tout en continuant son appel devant les tribunaux.

Devant les coupes du fédéral dans ses programmes d'appui aux communautés de langues officielles, les associations francophones continueront à en arracher sans le bon soutien traditionnel de Patrimoine canadien. On s'apercevra que le dépérissement de nos organismes est une des conséquences cachées du Plan d'action du gouvernement fédéral.

Au national, les partis d'opposition continueront de battre le fer du scandale du Sénat. Ils espèrent que ce cheval de bataille ne sera pas mort d'ennui l'an prochain lors des élections fédérales prévues pour mai 2015.

Les nouvelles internationales continueront de nous inonder d'un grand nombre de conflits, de génocides et de calamités climatiques de toutes sortes, mais ce seront des drames anodins locaux qui continueront de faire réagir le plus vivement nos concitoyens.



Un souhait de Maxence pour tous :
Que l'année 2014 vous remplisse vos filets! (Photo : Maxence Jaillet)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Directeur : Alain Bessette
Journalistes : Denis Lord , Maxence Jaillet
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldien Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Rétrospective 2013

Éducation

Février

À Yellowknife, les élèves de la 7e à la 12e année des écoles Allain St-Cyr, St-Joseph et St-Patrick se réunissent le 27 février dans le cadre du Forum français pour l'avenir de Yellowknife, une initiative de Jeunesse TNO. L'objectif de la rencontre du 27 février est de créer des liens entre les élèves francophones et ceux des programmes d'immersion.

Le programme d'appui aux droits linguistiques accorde un soutien financier de 70 000 $ à la Commission scolaire francophone des TNO (CSFTNO) pour les deux causes juridiques qui l'opposent au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Mars

Maxim Boucher, de l'école Allain Saint-Cyr, et Wilson Elliot, de l'école catholique Saint-Joseph, (ci-contre) remportent la finale des trois territoires canadiens de la dictée Paul-Gérin Lajoie. Ils représentent le Nord à la finale, qui prend place à Montréal.

Avril

Le 11 avril, l'école J.H. Sissons présente la Foire annuelle du patrimoine, réalisée par les élèves de quatrième et cinquième année en immersion française. Dix de ces élèves participent le même mois à la finale régionale, qui a lieu à l'école William MacDonald.

Mai

L'artiste et enseignante de Fort Simpson Nathalie Lavoie reçoit la Médaille d'or du Gouverneur général pour son excellence scolaire dans ses études de maîtrise en arts visuels à l'Université Emily Carr. Nathalie Lavoie a accompli la majorité de ses études à distance.

Pour une deuxième année consécutive, la Garderie Plein Soleil de Yellowknife est parmi les lauréates du concours *Des livres pour la petite enfance*, catégorie Ouest et Territoires. Le concours est organisé par l'Association canadienne d'éducation de langue française à l'occasion de la Semaine nationale de la francophonie.

Juin

Andréane Gagnon, du groupe de 3-4e année de l'école Boréale (Hay River), est finaliste des Territoires du Nord-Ouest pour le concours *Défi* de la Fête du Canada 2013, dans la catégorie *Dessine-le!* 8 à 13 ans. Tous les dessins ont été sélectionnés à la suite d'un processus d'évaluation nationale.

Les écoles Boréale et Allain St-Cyr raflent les 2e et 3e places lors de l'édition annuelle du championnat territorial d'athlétisme NWT Track & Field à Hay River. Près de 28 écoles participent à l'événement.

Sandrine Noel et René O'Reilly sont les deux finissants pour l'année scolaire 2012-2013 de l'école Allain St-Cyr. René O'Reiley est un des rarissimes individus à avoir fait la totalité de sa scolarité à St-Cyr.

Octobre

Les classes d'immersion en français de la 4e à la 12e année des écoles Saint-Joseph et Saint-Patrick participent à une approche pédagogique peu répandue au Canada, soit l'utilisation de tablettes numériques pour le perfectionnement de la communication orale. Des vidéos y sont réalisés et diffusés sur le site Internet *Capsules orales*.

Suzette Montreuil, présidente de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO), participe au congrès annuel de la Fédération nationale des conseils scolaires francophones à Victoria. L'ancien juge de la Cour suprême Michel Bastarache y prononce la conférence principale, où il dresse l'historique de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés de la personne et de son évolution.

La CSFTNO revoit son plan de gestion pour la sécurité et la santé.

Avec l'appui de Radio Taïga, des élèves d'Allain St-Cyr, de St-Joseph et de Saint-Patrick animent et font le choix musical francophone d'émissions diffusées dans les trois établissements.

Les 21 et 22 novembre, le conseil d'administration du Collège nordique francophone (CNF) se réunit pour définir ses grandes orientations. Sa planification stratégique 2014-2019 est en cours et doit être déposée au ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation à la fin janvier.

Décembre

Logan Gagnier, Lochlan Munro, Cordell Gagnier et Cassidy Ring, de l'école Boréale, sont sélectionnés pour participer aux 23e Jeux d'hiver de l'Arctique, à Fairbanks, en mars.

Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative
Comité permanent du développement économique et de l'infrastructure

QU'EN PENSEZ-VOUS?

Le Comité permanent du développement économique et de l'infrastructure, présidé par M. Robert Hawkins, examine actuellement le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules automobiles*.

Le projet de loi 5 modifie la *Loi sur les véhicules automobiles* de sorte à changer les dispositions sur le Programme des conducteurs à haut risque des TNO, les examens et les exigences d'aptitude physique et mentale, les permis de conduire et l'immatriculation des véhicules, la responsabilité des propriétaires, ainsi que les modifications des règlements sur les motocyclistes.

Nous voulons connaître votre opinion.

Audience publique

Mercredi 22 janvier 2014
Salle de réunion A
Assemblée législative de Yellowknife, 19 h

Pour obtenir une copie du projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules automobiles*, consultez le lien *Lois et règlements* de la rubrique *Publications et travaux* sur notre site Web www.assembly.gov.nt.ca.

Les personnes ou les organisations souhaitant s'exprimer devant le comité à propos de ce projet de loi doivent communiquer avec le greffier indiqué ci-dessous.
Les demandes d'aide au voyage pour vous présenter devant le comité lors de l'audience publique doivent être adressées au greffier. Les demandes sont soumises à l'approbation du comité.

Pour envoyer vos commentaires au comité par écrit, vous inscrire pour vous exprimer lors de l'audience ou pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec :

Doug Schauerte, greffier adjoint
Téléphone : 867-669-2277 | Sans frais : 1-800-661-0784
Télécopieur : 867-873-0432
Courriel : doug_schauerte@gov.nt.ca

Vos commentaires doivent nous parvenir au plus tard à 17 h le lundi 20 janvier 2014.

Si vous souhaitez vous exprimer dans une langue officielle des Territoires du Nord-Ouest autre que l'anglais, veuillez en informer le greffier adjoint.

Rétrospective 2013

Politique territoriale

Ce qui a retenu l'attention en politique territoriale en 2013, c'est évidemment le transfert des responsabilités (dévolution), qui doit rapprocher les Territoires du Nord-Ouest du statut qu'ont les provinces canadiennes. Avant même que le projet de loi C-15 n'entre à la Chambre des communes, le gouvernement territorial, œuvrait à mettre en place, au coût de 20 millions de dollars, sa nouvelle structure, redessinée pour gérer les anciennes compétences fédérales. Plus tard dans l'année, les employés fédéraux en poste aux TNO et touchés par le transfert des responsabilités devaient massivement accepter de rejoindre les rangs territoriaux. Lorsque le projet de loi C-15 fut déposé en Chambre, des groupes autochtones et le député NPD des Territoires du Nord-Ouest, Dennis Bevington s'offusquèrent du fait qu'il modifie, à l'avantage du fédéral, la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*.

Moment historique en mars lorsque l'entente sur le transfert de pouvoirs est paraphée. (Photo L'Aquilon)

Janvier

La Commission de délimitation des circonscriptions électorales des Territoires du Nord-Ouest propose différents scénarios de modification du nombre de circonscriptions électorales.

Second budget de la 17e Assemblée législative : pour la première fois depuis quatre ans, le gouvernement planifie un surplus de 113 millions de dollars. Les dépenses majeures sont un investissement de 7 millions de dollars pour avancer la liaison de fibre optique dans la vallée du Mackenzie et 9,4 millions de dollars afin d'atténuer l'augmentation des prix de la Société d'énergie des TNO

Mars

Le 11 mars, les gouvernements territorial et fédéral signent la conclusion des négociations sur le transfert des responsabilités. Les Premières Nations du Dehcho et d'Akaitcho sont invités à rejoindre ultérieurement les signataires.

Avril

Le gouvernement fédéral ajoute 50 millions de dollars à son soutien financier à la construction de la route entre Inuvik et Tuktoyaktuk.

Mai

Le Programme de développement culturel et communautaire (PDCC), traditionnellement géré par le gouvernement territorial et cogéré par la communauté francophone, est rapatrié à Patrimoine canadien.

Dix-neuf élèves du secondaire en provenance de toutes les régions des Territoires du Nord-Ouest prennent part au Parlement jeunesse 2013.

Juin

Le 5 juin, l'Assemblée législative approuve officiellement l'entente de transfert des responsabilités des terres et des ressources aux Territoires du Nord-Ouest.

Juillet

Réunis en Ontario pour le Conseil de la fédération, les premiers ministres canadiens soutiennent l'appel pour une enquête nationale sur les disparitions et meurtres de femmes et de filles autochtones.

Août

Une vingtaine de militants d'Idle No More accueillent Stephen Harper lors de son passage à Hay River.

Septembre

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest révèle le design de sa nouvelle structure post-dévolution, qui sera opérationnelle le 1er avril 2014. Deux cent cinquante-neuf emplois, nouveaux ou à transférer du fédéral au territorial, sont touchés. Un nouveau ministère est créé, celui de l'Administration des terres.

Octobre

Discours du Trône. Le gouvernement annonce l'achèvement de l'autoroute Dempster entre Inuvik et Tuktoyaktuk pour connecter le transport routier aux ressources de la mer de Beaufort.

Décembre

Entrée en fonction de la nouvelle commissaire aux langues officielles, Snookie Catholique.

Le 3 décembre, Bernard Valcourt, ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord canadien, dépose à la Chambre des communes le projet de loi C-15, loi sur le transfert des responsabilités aux Territoires du Nord-Ouest. Le projet de loi, de type omnibus, modifie la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et propose la fusion de quatre offices des terres et des eaux des Territoires du Nord-Ouest en un office central.

Le GTNO se dote d'un Plan d'action énergétique étendu sur trois ans, et d'un Plan pour le réseau d'électricité des Territoires du Nord-Ouest. Ce dernier vise un développement énergétique échelonné sur 20 ans. Le coût global est estimé à 700 millions de dollars.

Programme d'emploi d'été des étudiants

Êtes-vous un étudiant ténois? Poursuivez-vous actuellement des études postsecondaires ou en poursuivrez-vous l'automne prochain?

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) propose des emplois d'été aux étudiants ténois qui suivent des études postsecondaires et qui souhaitent continuer leurs études afin de leur donner l'occasion d'acquérir une expérience professionnelle précieuse et d'améliorer leurs perspectives d'emploi une fois leur diplôme en poche.

Soumettez votre candidature par le biais de la section Emplois d'été pour les étudiants du site Web Carrières du GTNO.

Soumettez votre candidature dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements et pour soumettre votre candidature, consultez le GNWTJOBS.CA/STUDENT ou balayez le code QR.

Territoires du Nord-Ouest Ressources humaines

WWW.GNWTJOBS.CA

Rétrospective 2013

Société et culture

Février

Le président de l'Association de judo des Territoires du Nord-Ouest, Mario Des Forges, recevra dans les prochaines semaines une Médaille du jubilé de la reine pour son implication de longue haleine dans le sport.

Cynthia Simmons, de Yellowknife, remporte deux médailles d'argent aux Jeux olympiques spéciaux mondiaux d'hiver de Pyeong Chang.

Mars

Deuxième colloque sur les langues autochtones à l'école St-Patrick de Yellowknife. Élaboration d'un plan de renforcement; discussions sur la création d'un secrétariat aux langues autochtones.

Le Northern Arts and Cultural Centre offre deux représentations de Theklachiq, une pièce de théâtre en français mise sur pied par l'Association franco-culturelle de Yellowknife.

Avril

La Société de théâtre québécoise Richard III propose aux jeunes de Hay River et de Yellowknife des extraits de Molière, Shakespeare, Racine, Tchekhov et Feydeau.

Mai

Batiste Foisy, Jacq Brassard, Aidan Cartwright et Catherine Colas Citroën procèdent au lancement de Laid MuskRat, une revue de poésie en anglais. Les illustrations sont de Jamie Walowski et Cat Blanchet.

Juillet

Mason Bruneau et Gabrielle Des Forges raflent des médailles au Championnat national de judo de Vancouver. Ce doublé est une première dans l'histoire des Territoires du Nord-Ouest.

Août

La Web série Heroes of the North crée un super-héros des Territoires du Nord-Ouest, Yellow Knife.

Second festival NWT Pride, fête de la communauté lesbienne, gaie, bisexuelle, transsexuelle et transgenre.

Septembre

Le film muet Nanook l'Esquimau est projeté au Northern Art and Cultural Centre. Tanya Tagaq, Jesse Zubot et Jean Martin en improvisent la bande sonore en direct, à partir d'une composition de Derek Charke.

Tanya Tagaq en spectacle en septembre au Northern Art and Cultural Centre de Yellowknife. (Archives L'Aquilon)

À l'occasion de la Semaine des arts, le Yellowknife Artist Run Community Centre (YK ARCC) reçoit en résidence la photographe de Halifax Hannah Minzloff. Elle est la maître d'œuvre d'une installation artistique, collective et éphémère, au coin des 50e Rue et 50e Avenue.

Octobre

La romancière Susan Haley apporte les cendres de son mari, l'aviateur Marten Harwell, à Tulita. Séance de signature, au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles de Petitot, sa fiction inspirée de la vie du missionnaire et linguiste français.

Novembre

Alison McCreesh expose à la Tohu de Montréal Clichés de deux Nords, une nouvelle série d'œuvres figuratives créées à partir de feutre et de laine mérinos.

Décembre

La tournée pancanadienne du directeur de la Société Santé en français, Michel Tremblay, l'amène aux Territoires du Nord-Ouest. Il y discute de soins de santé en français avec la sous-ministre de la Santé des TNO, Debby Delancey, et rencontre Jean de Dieu Tuyishime, coordonnateur du Réseau TNO Santé en français.

La ceinture s'en va à Fort Simpson

Le samedi 14 décembre 2013, les judokas de Fort Simpson ont réussi à ramener plus que du plaisir après leur fin de semaine de judo à Hay River. L'Association de judo des Territoires du Nord-Ouest a organisé, à Hay River, une rencontre territoriale avec une trentaine de judokas provenant de quatre collectivités des TNO. Ces athlètes de Yellowknife, Fort Simpson, Fort Providence et Hay River ont passé la journée entière sur le tatami, installé pour l'occasion dans l'atrium de l'école Boréale. C'est durant cette journée d'entrainement et de compétition que la délégation de la région du Dehcho a réussi à ravir la ceinture du championnat de ballon chinois détenue jusqu'à présent par Yellowknife. Ce jeu de ballon, populaire auprès des jeunes du Nord, consiste à rester le dernier joueur debout sur le tatami après avoir éliminé tous ses adversaires en les touchant du ballon. Durant ce dernier championnat territorial, le jeu qui est habituellement un jeu individuel s'est transformé en un jeu d'équipe, alors que la rivalité entre Yellowknife et Fort Simpson s'est développée au fil des jeux d'entrainement auxquels participaient tous les judokas. Dean Harvey, le professeur de judo de Fort Simpson, a déclaré être fier de ses jeunes et leur a affirmé qu'il y avait de la place dans son dojo pour accrocher la ceinture du Championnat.

Bilan national 2013

Jean-Pierre Dubé, collaboration spéciale, APF

L'année qui fut scandaleuse

Malgré le scandale du Sénat, qui a ouvert une fenêtre sur un malaise profond au cœur de notre démocratie, 2013 aura été bonne. L'APF a recueilli des opinions sur les moments marquants en politique et en francophonie.

Daniel Bourgeois, chercheur en politiques publiques, Moncton (NB)

« L'évènement de l›année est la crise du Sénat, depuis longtemps perçu comme étant davantage partisan que compétent. On aurait pu le ravigoter pour qu'il devienne pertinent, mais les provinces n'étaient pas intéressées. Le Sénat pourrait agir comme le Danish Board of Technology, qui permet au citoyen de s'informer auprès d'experts, de suivre des délibérations et de se prononcer. On a vu que l'entourage du premier ministre est impliqué dans la corruption. C'est le tournant dans le règne de Stephen Harper.

« La Feuille de route pour les langues officielles 2013-2018 fut l'évènement marquant pour la francophonie canadienne. Elle a réaffirmé l'engagement du Canada et priorisé l'éducation, l'immigration et les communautés. Ce plan n'est pas parfait, mais il aura un impact important pour les cinq prochaines années. »

Linda Cardinal, professeure de sciences politiques, Ottawa (ON)

« Le crise du Sénat va au cœur du système politique. Les évènements nous aident à comprendre davantage l'interdépendance entre le Sénat, les Communes et le Bureau du premier ministre. Est-ce que le premier ministre a menti ou non? La crise soulève des questions sur le fonctionnement du système, sur les rapports de pouvoir entre le premier ministre, les institutions et le citoyen. J'espère qu'on va entamer une vraie réflexion sur le Sénat. Dans une société libre comme la nôtre, comment peut-on refuser la démocratie?

Moussa Magassa, consultant en immigration, Vancouver (CB)

« L'émergence de Justin Trudeau comme chef du Parti libéral est l'évènement de 2013. Je ne suis pas libéral, mais ça m'a interpelé qu'il parle de leadership, qu'il dénonce le statu quo et demande aux politiciens de changer leur façon de faire. Il est à contrecourant de la malice, de la négativité et de l'esprit de division que nous connaissons avec Stephan Harper.

« Dans la francophonie, la nouvelle Table nationale de concertation en immigration francophone va revigorer le débat sur la survie des communautés. Elle va interpeler les communautés pour qu'elles fassent partie de cette grande stratégie. Le lien entre l'immigration et l'emploi est étroit : on peut empêcher l'assimilation si on trouve de l'emploi pour les nouveaux arrivants dans les milieux francophones. »

Edmond LaBossière, gouvernement en développement économique, Saint-Pierre-Joly (MB)

« Ça fait longtemps qu'on parle du Sénat et le scandale pourrait apporter des changements. Le mandat des sénateurs est beaucoup trop long, ils peuvent siéger jusqu'à 75 ans et ne sont plus imputables. Beaucoup de Canadiens veulent se débarrasser d'eux parce qu'ils n'ont pas assez d'impact sur la vie politique. Le scandale implique aussi le premier ministre : il choisit les sénateurs et il demande une loyauté.

« Dans la francophonie, il y a un changement subtil dans la façon de nous adapter pour normaliser le fait français. On voit plus d'ouverture aux anglophones, comme à l'école française qui permet davantage leur intégration. On est avant-gardiste en économie. »

Simon Durand, directeur général, Union des cultivateurs franco-ontariens, Clarence Creek (ON)

« L'évènement est l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Europe, qui a mis en évidence une polarité sur le plan de l'agriculture canadienne. Le gouvernement a sacrifié le lait et le fromage de l'Est pour le bœuf et le porc de l'Ouest. La nouveauté, c'est de voir des produits alimentaires en jeu dans le commerce international. Étant donné qu'il s'agit de produits périssables, ça demande normalement un encadrement trop compliqué. »

Ali Chaisson, chef de file communautaire, Saint-Jean (TNL)

« Au national, malheureusement, c'est le scandale du Sénat, sur une question de quelques milliers de dollars. C'est dommage que des êtres humains soient capables d'avoir un tel impact sur une institution, dans un contexte de politique publique. Quand on en vient à associer l'institution à des individus, on a un problème grave. Un politicien, ce n'est pas la même chose qu'un parlementaire : il devrait faire autre chose que de chercher à se faire élire. »

Commission indépendante sur l'examen de la rémunération et des avantages sociaux des députés

Que pensez-vous du salaire et des avantages sociaux des députés?

La Commission indépendante, présidée par M. Geoffrey Wiest, invite le public à donner son avis sur les salaires, les avantages sociaux et les indemnités des députés de l'Assemblée législative des TNO.

Pour donner votre avis à la Commission, veuillez composer le 867-920-4151 ou envoyer un courriel à : info@nwtmlapay.ca.

La Commission accepte également les observations écrites. Elles peuvent être envoyées par courriel à info@nwtmlapay.ca, par télécopieur au 867-920-4252, ou par courrier à :

Commission indépendante chargée d'examiner
la rémunération et les avantages sociaux des députés
C. P. 2910
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2R2

Les soumissions doivent parvenir à la Commission au plus tard le 31 janvier 2014.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez notre site Web au : www.nwtmlapay.ca

réseau TNO SANTÉ en français

Chronique TNO Santé

Votre santé d'abord… en français encore mieux!

Ces histoires les plus étranges!

Durant la période des fêtes, réunis entre amis ou en famille, plusieurs sujets de conversation surgissent. Certains causant de la gaieté, d'autres de la frustration, d'autres un intérêt parmi les auditeurs, voire un enrichissement de la connaissance générale. La médecine nous réserve de ces histoires VRAIES les plus incroyables qui ne nous laissent jamais indifférents. Je vous en donne quelques-unes.

Enceinte pendant 46 ans!

En 2002, une Marocaine âgée de 75 ans, décide de se rendre à l'hôpital à la suite de douleurs pelviennes. Après une opération chirurgicale de la paroi abdominale, le personnel médical découvre dans son organisme un fœtus fossilisé vieux de... 46 ans! Mort pendant la grossesse, le fœtus se serait calcifié dans l'abdomen de la mère, le corps de cette dernière s'adaptant bien et n'ayant présenté aucun symptôme pendant des années. Le lithopédion, (du grec *litho* qui signifie pierre et *pais* qui signifie enfant), est une complication de grossesse extra-utérine, qui survient chez des femmes qui ne sont pas conscientes qu'elles sont enceintes, et ne bénéficiant pas d'un suivi médical régulier.

Une mère accouche huit de bébés!

En janvier 2009, Nadia Suleman, une Américaine déjà mère de 6 enfants, accouchait en Californie de... 8 bébés! Les échographies n'en avaient pourtant révélé que 7, mais au moment de l'accouchement, par césarienne, un petit huitième a montré le bout de son nez. Il aura fallu l'intervention de 46 médecins et infirmiers auprès de la mère, pour délivrer en moins de cinq minutes les huit enfants nés avec neuf semaines et demie d'avance. Des bébés « crevettes » qui pesaient entre 820 grammes et 1,54 kg. Cette grossesse hors du commun serait due au traitement de fertilité auquel aurait eu recours la jeune maman. Aux États-Unis, c'est la première fois que des octuplés survivent tous à la naissance.

Vraiment? Traitement pour la fertilité quand tu as six enfants? Il y a lieu de s'interroger sur la question d'éthique, en particulier sur les traitements pour la fertilité.

Il se réveille après 19 ans de coma

En 1988, Jan Grzebski, un cheminot polonais, tombe dans le coma après avoir été heurté par un train. Durant 19 ans, il se retrouve plongé dans un coma profond, et les médecins seront de plus en plus sceptiques quant à ses chances d'en sortir. Mais en 2007, Grzebski se réveille, et découvre le nouveau visage des membres de sa famille, de ses amis, de son pays…Le plus étonnant dans l'histoire est que l'homme peut aujourd'hui témoigner de son passage dans le coma : « J'ai tout vu, j'ai tout entendu, même les médecins qui me donnaient un mois ou deux à vivre, mais je ne pouvais pas réagir », a-t-il déclaré sur une chaîne de télévision polonaise.

Des jumeaux de pères différents

Des jumeaux qui n'ont pas le même père, impossible me direz-vous ? Eh bien si, c'est possible! La nature réserve parfois bien des surprises, et une jeune maman américaine en a fait les frais. L'histoire se passe en mai 2009, lorsque des parents, trouvant que leurs jumeaux ne se ressemblent pas du tout, décident de recourir à un test ADN. Quelle ne fut leur surprise lorsque les résultats dévoilèrent que les deux enfants n'avaient pas le même père! La jeune maman a alors avoué avoir eu une relation sexuelle avec son amant quelques heures après avoir eu un rapport fécondant avec son mari. Résultat : deux ovules fécondés par deux spermatozoïdes d'origines différentes.

Mieux qu'un scanner…un chien!

Il existe de nombreuses anecdotes sur le sujet : des chiens qui auraient alerté leur maître en reniflant, en aboyant ou en mordant une lésion, un grain de beauté, un bouton... qui se sont ensuite révélés des tumeurs cancéreuses.

Source

Aufeminin.com : 10 histoires insolites de la médecine

Langues officielles

Les chantiers du commissariat

Snookie Catholique entend faire connaître davantage le rôle et les pouvoirs du commissaire aux langues officielles.

Snookie Catholique, nouvelle commissaire aux langues officielles des Territoires du Nord-Ouest : j'essaie de promouvoir la Loi sur les langues officielles et de dire « Hé! C'est cool de parler les langues! Tout le monde devrait soutenir ça! » (Denis Lord)

Denis Lord

Les Territoires du Nord-Ouest auront vécu sept mois sans avoir de commissaire aux langues officielles. Snookie Catholique occupe le poste depuis décembre dernier, avec pour principale sinon unique idée, pour l'instant, de faire connaître le rôle de son organisme.

Snookie Catholique est principalement connue pour son travail de journaliste à CBC. Elle parle anglais et chipewyan, ses enfants ont étudié en immersion française. « J'ai toujours souhaité travailler avec les langues, explique-t-elle; c'est dans ce domaine que je travaillais quand j'ai déménagé à Yellowknife, domaine que j'ai quitté pour animer une émission pour un réseau de télé autochtone. »

Sarah Jérome, la prédécesseure de Snookie Catholique, et le gouvernement ténois lui ont légué un commissariat en crise : absence de rapports de commissaires dans les dernières années, recommandations non suivies, procès avorté à cause d'un manque de jurés francophones, etc. Le premier geste de la nouvelle commissaire a été de rapatrier son bureau d'Inuvik à Yellowknife, bureau qui n'était toujours pas opérationnel trois semaines après son entrée en fonction; dans les faits, cette dernière prendra véritablement effet en 2014. Pour le reste, sa priorité est de corriger l'ignorance de la population concernant le rôle et les pouvoirs du commissaire aux langues officielles en allant à sa rencontre dans toutes les régions des Territoires. « C'est la première étape, dit-elle, ça et rencontrer les francophones pour voir comment nous pourrons travailler ensemble. Je sais qu'il n'y a pas eu beaucoup de communications entre eux et le gouvernement. » Snookie Catholique entend aussi travailler de près avec les jeunes, cibler des programmes gouvernementaux aptes à développer l'usage des langues officielles et « *rencontrer les francophones pour savoir comment ils ont réussi à garder leur langue si forte. Peut-on utiliser vos idées pour promouvoir les langues autochtones? »*

Snookie Catholique n'était pas au courant que la promotion des langues a été enlevée des tâches du commissaire en 2006 par le biais d'un amendement à la loi. « Je ne me vois pas accomplissant ma tâche si je ne fais pas la promotion des langues! Le gouvernement a presque fait disparaître les langues autochtones. Moi j'essaie de promouvoir la *Loi sur les langues officielles* et de dire « Hé! C'est cool de parler les langues! Tout le monde devrait soutenir ça! Je pense que c'est la seule façon pour y arriver. Je sens que ça va être un défi, mais ça doit être fait. »

Les cellulaires et les tablettes électroniques s'apprêtent à surpasser les PC

Michael Oliveira
LA PRESSE CANADIENNE

TORONTO — L'année 2014 sera celle des appareils mobiles, alors que les téléphones cellulaires et les tablettes électroniques s'apprêtent à surpasser les ordinateurs personnels, affirment les analystes de la firme de recherches IDC Canada.

L'entreprise a publié sa liste annuelle de prédictions pour l'année à venir, et elle prévoit que le nombre d'appareils mobiles utilisés au Canada et à l'étranger sera officiellement supérieur à celui des ordinateurs de bureau et portatifs l'an prochain.

Aux yeux de Tony Olvet, vice-président chez IDC, il ne fait aucun doute que les appareils mobiles ont modifié à tout jamais le paysage de l'informatique. L'utilisation de plusieurs appareils au lieu d'un seul deviendra la norme, tant au bureau qu'à la maison.

Les tablettes électroniques et les téléphones intelligents sont sur le point de surpasser en nombre les ordinateurs personnels, a-t-il également dit croire.

Les fabricants de matériel informatique ne cesseront évidemment pas de vendre des PC, mais IDC prédit qu'ils vont chercher à les rendre plus mobiles.

Les tendances constatées sur le marché des appareils mobiles de consommation devraient également se faire sentir dans le milieu du travail, croit IDC. Un sondage mené par la firme auprès de gestionnaires en technologie de l'information montre qu'ils s'attendent à ce que ces 30 pour cent des employés se servent de leurs propres tablettes au travail en 2014.

La popularité croissante des téléphones utilisant le système d'exploitation Android de Google parmi les consommateurs va également faire en sorte que davantage de ces appareils seront distribués par les employeurs aux travailleurs, a indiqué M. Olvet.

Pêches et Océans Canada | Fisheries and Oceans Canada

Consultations sur l'inscription de l'omble à tête plate, population de l'ouest de l'Arctique, à la liste de la *Loi sur les espèces en péril*

Pêches et Océans Canada étudie actuellement si **l'omble à tête plate (population de l'ouest de l'Arctique)** devrait être protégé en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* du Canada. Cette population a été désignée comme une espèce préoccupante par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada en 2012.

Si l'omble à tête plate (population de l'ouest de l'Arctique) est inscrit à la liste de la *Loi sur les espèces en péril* en tant qu'espèce préoccupante, cette population ne sera pas soumise aux interdictions de la Loi. Néanmoins, Pêches et Océans Canada sera tenu d'élaborer un plan de gestion pour cette population afin d'empêcher que les activités humaines ne la mettent davantage en péril.

La protection de l'omble à tête plate (population de l'ouest de l'Arctique) en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* pourrait éventuellement toucher des collectivités, des industries, des intervenants, des organisations autochtones et d'autres ministères du gouvernement. Nous vous invitons à nous faire part de votre avis sur si l'omble à tête plate (population de l'ouest de l'Arctique) devrait être protégé en vertu de la *Loi sur les espèces en péril*.

Pour de plus amples renseignements ou pour soumettre vos commentaires, veuillez consulter **www.registrelep.gc.ca** et cliquez sur « Consultations publiques ».

Si vous souhaitez recevoir un dossier de consultation ou soumettre vos commentaires sur l'inscription possible de l'omble à tête plate (population de l'ouest de l'Arctique) à la liste de la *Loi sur les espèces en péril*, veuillez communiquer avec :

Pêches et Océans Canada
Division de la gestion des espèces en péril
501, croissant University
Winnipeg (Manitoba) R3T 2N6
Sans frais : 1-866-538-1609 Courriel : **FWISAR@dfo-mpo.gc.ca**

Prière de soumettre vos commentaires d'ici **le 31 mars 2014**.

Pour de plus amples renseignements sur la *Loi sur les espèces en péril* ou sur les espèces aquatiques en péril, consultez :

www.especesaquatiquesenperil.gc.ca
www.cosepac.gc.ca

Canada

Les Canadiens disent passer près de 90 % de leur temps libre devant un écran

Michael Oliveira
LA PRESSE CANADIENNE

TORONTO — Les Canadiens qui possèdent un téléphone intelligent estiment passer en moyenne près de 90 pour cent de leur temps libre devant l'un des écrans à leur portée, indique un nouveau rapport.

Dans un sondage en ligne mené auprès de 28 000 Canadiens en août dernier par Ipsos pour le compte de Google, la moitié des répondants ont dit posséder un téléphone intelligent. Parmi ces usagers, 99 pour cent possédaient aussi un ordinateur, 88 pour cent un téléviseur et 39 pour cent une tablette électronique.

Les propriétaires de téléphone intelligent ont admis aux sondeurs passer environ 86 pour cent de leur temps libre, ou sept heures par jour, devant un écran — que ce soit le téléviseur, l'ordinateur, la tablette ou la liseuse.

Les personnes interrogées ont dit par ailleurs passer seulement 14 pour cent de leur temps de loisirs à écouter la radio, lire un texte imprimé ou se prêter à d'autres activités hors de l'univers électronique.

En moyenne, les propriétaires de téléphone intelligent ont dit passer environ une heure et demie chaque jour sur leur téléphone pour usage personnel, 56 pour cent de cette activité se déroulant à l'extérieur de la maison.

Les usagers de tablettes affirmaient faire usage de leur appareil environ une heure et quart par jour, les trois-quarts de cette utilisation se déroulant à la maison.

Toujours selon l'enquête, les usagers d'ordinateurs passeraient trois heures et 10 à jouer ou travailler sur leur ordinateur personnel quotidiennement dans leurs temps libres, dont une heure à l'extérieur du domicile.

Questionnés sur l'usage simultané d'appareils — par exemple, en surfant sur un téléphone ou une tablette tout en regardant la télévision —, 87 pour cent ont dit s'y prêter au moins une fois par semaine.

Le sondeur, l'Association de la recherche et de l'intelligence marketing (ARIM), indique que les enquêtes en ligne comme celle menée pour le compte de Google ne peuvent se voir attribuer une marge d'erreur, car elles ne comportent pas d'échantillons représentatifs de la population au même titre que les coups de sonde par téléphone.

La rivière au Foin, bien gelée pour plusieurs semaines... presque comme mes doigts en prenant cette photo par un non moins frisquet dimanche après-midi de décembre!

(Photo Sarah Iris Foster)

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Réparation de la prise d'eau et mise en place d'un dispositif de protection à la station de traitement d'eau de Tulita
CT101374
– Tulita, TNO –

Le ministère des Travaux publics et des Services du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche de services de conception et de construction.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, Édifice Stuart G. Hodgson, rez-de-chaussée, 5009, 49e Rue, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 31 JANVIER 2014.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents de demande de propositions en format électronique auprès de l'Association de la construction des TNO, en composant le 867-873-3949, à compter du 20 décembre 2013.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230
Téléc. : 867-920-4112
Courriel : pwstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Réaménagement de la salle d'audience nº 4
CT101362
– Yellowknife, TNO –

Le travail consiste à réaménager la salle d'audience nº 4 actuelle.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administratrice des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Édifice Stuart Hodgson, rez-de-chaussée, 5009, 49e Rue, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE VENDREDI 17 JANVIER 2014.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres auprès de l'Association de la construction des TNO au 867-873-3949.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h 30, le 8 janvier 2014 dans l'entrée du palais de justice.

Renseignements généraux :
Tanya-Louise Gray
Administratrice des contrats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Évaluation du système administratif de gestion des cas (SAGC) du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
SC794691
– Yellowknife, TNO –

Le ministère des Travaux publics et des Services est à la recherche de proposants intéressés à évaluer le système administratif de gestion des cas du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5009, 49e Rue, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 30 JANVIER 2014.

Les proposants peuvent se procurer les documents de demande de propositions à l'adresse précitée à compter du 11 décembre 2013.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Ministère des Travaux publics et des Services
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230
Téléc. : 867-920-4112
Courriel : pwstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Une équipe des hockeyeurs exclus des JO ne serait pas piquée des vers

Stephen Whyno
LA PRESSE CANADIENNE

Étant donné la profondeur qui existe à différentes positions chez les hockeyeurs du Canada, des États-Unis, de la Suède, de la Russie, de la Finlande, de la République tchèque et de la Slovaquie, il est peu surprenant de constater que ces sept pays de premier plan aient omis de sélectionner des joueurs de qualité en vue des Jeux olympiques de Sotchi.

En dressant la liste des meilleurs exclus, on se retrouve avec une équipe au niveau plutôt intéressant.

Les gardiens

Corey Crawford, Canada. Le finaliste pour le trophée Conn-Smythe le printemps dernier pourrait être le premier remplaçant en cas de blessure devant le filet.

Cory Schneider, États-Unis. Schneider a failli devancer Jimmy Howard à titre de troisième gardien de l'équipe américaine.

Ben Bishop, États-Unis. Le géant est l'une des principales raisons permettant d'expliquer pourquoi le Ligtning est bien placé au classement malgré la blessure à Steven Stamkos.

Les défenseurs

Keith Yandle, États-Unis. Yandle a des atouts à l'attaque qui manqueront à l'équipe américaine.

Jonas Brodin, Suède. Brodin aurait été retenu dans l'équipe nationale de plusieurs autres pays, mais il n'a pu percer un groupe d'arrières suédois qui a beaucoup d'expérience et de profondeur.

Victor Hedman, Suède. Comme Brodin, Hedman s'est retrouvé dans une situation difficile, et c'est dommage qu'il ne se retrouvera pas sous les feux de la rampe aux JO.

Sergei Gonchar, Russie. C'est un vétéran fiable à titre de spécialiste du jeu de puissance.

Dan Boyle, Canada. Maintenant âgé de 37 ans, Boyle a été un élément important de l'équipe canadienne qui a décroché la médaille d'or aux JO de 2010.

Brent Seabrook, Canada. Le coup de patin de Seabrook n'est pas idéal pour la grande surface européenne.

Erik Johnson, États-Unis. Johnson est un droitier qui a l'habitude de jouer à l'échelle internationale.

Jack Johnson, États-Unis. Le dernier joueur retranché de l'équipe américaine à la faveur de Cam Fowler.

Les attaquants

Martin St-Louis, Canada. Possiblement l'exclu le plus difficile à justifier, tous pays confondus, étant donné qu'il connaît une saison digne du Art-Ross.

Claude Giroux, Canada. Une récente bonne séquence n'a pas été suffisante pour le capitaine des Flyers.

Bobby Ryan, États-Unis. Plus que tout autre joueur ignoré par son équipe nationale, Ryan peut marquer des buts, ce qui s'est avéré un problème pour les équipes nord-américaines.

Radim Vrbata, Rép. tchèque. Comeneur chez les pointeurs des Coyotes, Vrbata a été ignoré au profit du hockeyeur de 42 ans Petr Nedved.

Joe Thornton, Canada. L'incapacité de Thornton de jouer à l'aile a fait mal à ses chances.

Jiri Hudler, Rép. tchèque. Les joueurs de la KHL Roman Cervenka et Jiri Novotny ont été retenus aux dépens de Hudler.

Mike Richards, Canada. Un élément de l'équipe canadienne championne des JO de 2010, Richards est encore un joueur de haut niveau.

Brandon Saad, États-Unis. Membre de la prochaine génération de vedettes américaines, Saad est un élément important dans les succès des Blackhawks en ce moment.

Logan Couture, Canada. Sa blessure n'a pas aidé, mais Couture aurait probablement mérité une place.

Eric Staal, Canada. Staal semblait un choix certain avant que ne commence la saison, et son expérience à l'échelle internationale n'est pas à dédaigner.

Taylor Hall, Canada. Plus que tout autre jeune ailier canadien ignoré, Hall amasse des points, bien qu'il n'ait pas été très bon au championnat du monde l'an dernier.

Alexander Semin, Russie. Semin n'a pas joué pour la Russie depuis 2010 en championnat du monde et il a composé avec les blessures cette saison, mais il a récolté un point par match la saison dernière.

James Neal, Canada. À l›instar de Giroux, Neal pourrait être un remplaçant intéressant si Steven Stamkos n'est pas assez en forme pour jouer à Sotchi.

Kyle Okposo, États-Unis. Okposo amasse quasiment un point par match avec les Islanders, bien que ses antécédents en championnat du monde ne soient pas très reluisants.

Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Affaires autochtones et Développement du Nord Canada

Occasions d'emploi

Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC) – Iqaluit, Nunavut

Administrateur des terres (anticipatoire)
Ouvert aux citoyennes et citoyens canadiens résidant au Canada et à l'étranger.
Numéro de référence : IAN13J-011502-000032 **Date limite : 17 janvier 2014**
Salaire annuel : 58,281.00 $ à 62,794.00 $ par année plus des primes intéressantes pour affectation dans le Nord, qui comprennent une aide aux voyages pour vacances.

Coordonnateur de l'évaluation environnemental (1 poste permanent à temps plein)
Ouvert aux citoyennes et citoyens canadiens résidant au Canada et à l'étranger.
Numéro de référence IAN13J-011502-000033 **Date limite : 17 janvier 2014**
Salaire annuel : 65,551.00 $ à 78,522.00 $ par année plus des primes intéressantes pour affectation dans le Nord, qui comprennent une aide aux voyages pour vacances.

Le bureau régional du Nunavut du ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada offre des occasions d'emplois stimulantes au Nunavut, région arctique canadienne de prédilection. Nous recherchons des candidats intéressés aux postes suivants :

Administrateur des terres (anticipatoire) : Le titulaire de ce poste sera responsable de l'administration territoriales au Nunavut, celles-ci pouvant être utilisées par une variété de clients, qui comprend l'industrie, le gouvernement, les Inuits et le grand public.

Coordonnateur de l'évaluation environnemental : Le titulaire de ce poste sera responsable de l'examen des propositions de projets et participera au processus d'examen de l'évaluation environnementale menée en vertu de l'Article 12 de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut au nom d'AADNC et assurera la coordination entre les autres agences, consultants et autres experts en la matière dans le cadre du processus d'évaluation environnementale.

Si vous appréciez un environnement de travail dynamique qui offre un large éventail de tâches et qui est situé dans un des territoires canadiens en pleine croissance, alors nous vous encourageons à postuler .

Notes :
• Ces processus visent à créer un bassin de personnes qualifiées afin de doter des postes au sein du ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et d'autres ministères et organismes fédéraux qui participent au développement économique du Nord. Ce bassin pourrait aussi servir à doter des postes semblables de durée indéterminée ou déterminée.
• Une vérification de sécurité/fiabilité sera effectuée avant la nomination.
• Une attestation médicale peut être requise avant la nomination.
• Il est possible qu'un logement du personnel soit disponible.

Pour plus d'informations sur les critères pour ce poste ou pour obtenir les modalités de candidature, prière de visiter le site Web **www.emplois.gc.ca** ou d'appeler au numéro Infotel 1 800 645-5605 ou au numéro ATS 1 800 532-9397. Pour plus de détails et pour obtenir une description de travail complète pour ce poste, nous vous invitons à nous écrire à l'adresse courriel : **NunavutHR@aandc-aadnc.gc.ca**

This information is also available in English.

Canada

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.gnwtjobs.ca

Aménagiste des écosystèmes

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles — **Réserve de Hay River, TNO**

Division de l'aménagement des forêts

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 89 407 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 428 $.

Nº du concours : 11072 **Date limite :** 10 janvier 2014

Posez votre candidature en ligne au : www.gnwtjobs.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services des ressources humaines de Hay River, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Téléc. : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Conseiller en immigration et en perfectionnement de la main-d'œuvre

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Yellowknife, TNO**

Perfectionnement de la main-d'œuvre et normes d'emploi

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 46,30 $ et 55,28 $ l'heure (soit environ entre 90 285 $ et 107 796 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 11125 **Date limite :** 10 janvier 2014

Conseiller en programmes et en évaluation socio-économique

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Yellowknife, TNO**

Perfectionnement de la main-d'œuvre et normes d'emploi

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 46,30 $ et 55,28 $ l'heure (soit environ entre 90 285 $ et 107 796 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 11123 **Date limite :** 10 janvier 2014

Contrôleur

Société d'investissement et de développement — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 11142 **Date limite :** 15 janvier 2014

Agent des finances pour les recettes et la perception

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Yellowknife, TNO**

Sécurité du revenu et administration centrale

Poste à durée déterminée de deux ans

Le salaire initial est de 32,73 $ l'heure (soit environ 63 824 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 11138 **Date limite :** 10 janvier 2014

Posez votre candidature en ligne au : www.gnwtjobs.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Division des services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Téléc. : 867-873-0445; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
• Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous encourageons les personnes handicapées qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

Daniel Léger : à la renverse

Par Jean-Étienne Sheehy

L'artiste multidisciplinaire Daniel Léger multiplie les projets et les réussites depuis la parution de *La route m'appelle*, en 2004. En plus de mener une carrière solo, le Néo-Brunswickois s'est fait connaître au sein du groupe Borlico au Pays de la Sagouine, mais aussi en tant que réalisateur de documentaires. D'ailleurs, *Un dimanche à 105 ans* demeure à ce jour un des films les plus visionnés sur le site internet de l'Office national du film. Daniel Léger termine l'année 2013 en livrant *Chaviré*, son troisième disque solo.

À première écoute, *Chaviré* laisse indifférent. Daniel Léger maîtrise l'art de raconter le quotidien avec humour et de manière familière. Toutefois, ici on semble avoir fait le tour de cette recette où la naïveté côtoie l'autodérision. Que ce soit dans la manière d'approcher les textes ou de les interpréter, la démarche de Léger est prévisible.

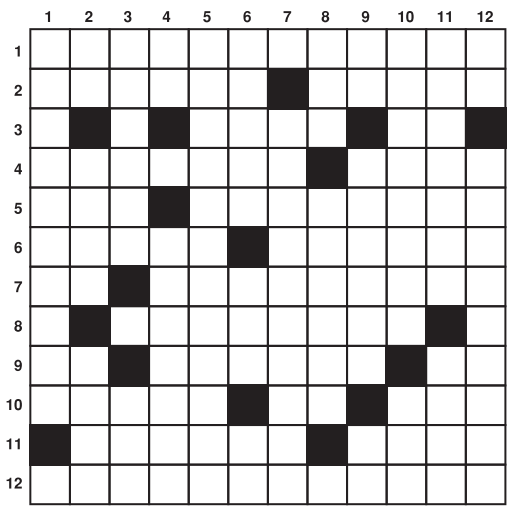
Le constat est semblable sur le plan mélodique. En délaissant, les intentions roots de ses deux premiers disques, Daniel Léger préfère explorer le country américain. Si le résultat est peaufiné, il manque d›artifices et de nuances pour soutirer le meilleur de *Chaviré*. La rigidité de la réalisation sert bien le sens de la pop qui habite au disque, même si on note la même prévisibilité dans les arrangements. Un peu de guitare *slide* ici, un pont entre deux changements d'accords là, on étire la note avant de terminer le tout. La formule fonctionne, mais elle a été mille et une fois entendue et elle n'a plus la même portée.

Daniel Léger garde le meilleur pour la fin. Une des grandes qualités de la plume de Léger est d'illustrer des histoires de la ruralité néo-brunswickoise, sans avoir à noter chaque détail. Cet élément est mis en évidence sur *Nous autres les bucks*, une solide construction mémorable, où le texte bien ficelé s'agence parfaitement au refrain imagé. On délaisse la nature country sur *Sous la même lune*, cri du cœur qui évoque le passage à l'ouest de milliers de travailleurs des maritimes. Encore une fois, c'est à l'extérieur des contraintes mélodiques que Daniel Léger livre *Cercle vicieux*, sympathique histoire habilement racontée.

Ce n'est pas trop peu, trop tard avec ces trois bons coups consécutifs. Toutefois, ce n'est pas assez pour donner un peu de vie et de couleur à *Chaviré*. Daniel Léger a déjà fait ses preuves avec sa maîtrise de l'écriture de chansons. Il ne reste plus qu'à arriver à sortir de sa zone de confort sans dénaturer son unicité.

MOTS CROISÉS

Nº 306



HORIZONTALEMENT

1- Auteur de dictionnaires.
2- Inflammation de l'ongle due à une infection microbienne. – Irritants au goût.
3- Renvoie. – Existes.
4- Famille d'arbustes. – Ancien émirat de l'Arabie.
5- Châtiment. – Saillie d'une surface.
6- Choses sans importance. – Troupes nombreuses et indisciplinées.
7- Difficulté. – Mettra à sec.
8- Privées de lumière, en parlant de plantes.
9- Ida Asselin. – Mamelons des seins. – Doublée.
10- Boîte, coffret. – Négation. – Interjection.
11- Possessif. – Tricot sans manches.
12- Fais cesser la pressurisation d'un avion.

VERTICALEMENT

1- Route d'un avion qui suit constamment le même cap.
2- Personnel. – Terrains que la mer, en se retirant, laisse à découvert. – Apogée.
3- Tissu végétal, formé de cellules vivantes. – Sur la tombe.
4- Neuf. – Il fabrique des tapis.
5- Elle habite la belle région de Circassie.
6- Qui choquent les bienséances. – Dénué d'esprit. – Notre-Seigneur.
7- Aluminosilicates de sodium.
8- Ancienne unité de dose. – Période de l'ère tertiaire.
9- Une lettre les sépare. – Somme d'argent qu'une partie verse à la conclusion d'un contrat pour en assurer l'exécution. – Une lettre les sépare.
10- Veilles à l'exécution de. – Aujourd'hui.
11- Marquer son indécision. – Fonds de certains objets.
12- Sièges. – Qui est bordé d'un filet.

RÉPONSE DU Nº 306

Horoscope

SEMAINE DU 12 AU 18 JANVIER 2014

Signes chanceux de la semaine : Balance, Scorpion et Sagittaire

Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous en aurez beaucoup à raconter! Qu'il s'agisse de vos vacances ou de vos histoires familiales, vous n'aurez pas la langue dans votre poche. Au travail, vous pourrez conclure de belles transactions.

Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Épicurien de nature, vous aurez bien envie de vous offrir un peu de luxe. Au travail, on vous offrira une promotion contre toute attente. Le stress sera omniprésent, et il y a beaucoup de fatigue en perspective.

Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
L'action ne fera pas défaut et vous réussirez à vous mettre en valeur de manière assez significative. Quelques personnes pourraient même vous applaudir pour une raison ou pour une autre.

Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Si vous n'avez pas encore trouvé votre voie professionnellement, vous devriez enfin obtenir une illumination qui vous permettra d'avancer dans la bonne direction.

Lion

LION (24 juillet - 23 août)
Les Fêtes sont maintenant bien terminées et vous reprenez le cours normal des choses. Cependant, vous réussirez à conserver une vie sociale active.

Vierge

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Un changement au travail demandera de faire preuve d'organisation, et c'est justement là l'une de vos forces. Même à la maison, vous coordonnerez une tâche, un grand ménage avec la famille par exemple.

Balance

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Les prix spéciaux offerts pour les voyages vous convaincront de réserver vos places sur le prochain vol. Vous avez besoin de vacances, et vous ne vous ferez pas prier pour partir.

Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
La santé est ce qu'il y a de plus important dans la vie. Votre médecin pourrait enfin déterminer la cause de vos malaises et vous offrir le traitement adéquat pour vous remettre sur pied.

Sagittaire

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Au travail ou ailleurs, vous jouerez un rôle de négociateur ou de médiateur. Vous aurez la solution à toute impasse dans un conflit de nature syndicale ou encore avec des clients insatisfaits.

Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Il y a beaucoup de boulot en perspective! Non seulement il y aura une abondance de travail au bureau, mais vous mettrez les bouchées doubles à la maison pour avoir un environnement impeccable.

Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous aurez droit à quelques félicitations pour une raison ou pour une autre. Quelques personnes pourraient même vous placer sur un piédestal. Il y aura de quoi être fier de vous-même.

Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous pourriez recevoir vos proches en toute spontanéité! Votre générosité légendaire pourrait vous faire dépasser votre budget qui est d'ailleurs probablement déjà dans le rouge.